



Upravni odbor

PREDHODNI PREDLOG PRORAČUNA ZA LETO 2013

CT/CA-008/2012sL

VSEBINA

I. UVOD

A – SPLOŠNI UVOD

B – PRILAGODITEV CEN IN STROŠKOV

C – PRIHODKI

D – ODHODKI

E – DEJAVNOSTI

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2013

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2013

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

I. UVOD

A. Splošni uvod

V predhodni predlog proračuna za proračunsko leto 2013 so vključeni:

- B. opis prizadevanj prevajalskega centra glede uskladitve cen in stroškov za leto 2013
- C. prihodki Prevajalskega centra, kot jih določa člen 10(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003, in sicer so to plačila organov, za katere center dela, ter institucij in organov, s katerimi se je dogovoril za sodelovanje, za delo, ki ga zanje opravlja, vključno z medinstitucionalnimi dejavnostmi, ter subvencija Skupnosti;
- D. razčlenitev odhodkov Prevajalskega centra po naslovih in
- E. razčlenitev odhodkov Prevajalskega centra po dejavnostih. V tem delu je prikazana povezava s predhodnim osnutkom delovnega programa za leto 2013. Po eni strani opredeljuje vire, ki so dodeljeni vsaki dejavnosti za izpolnitev strateških ciljev centra, po drugi strani pa prikazuje običajno proračunsko shemo.

Vsi zneski v tem proračunskem dokumentu so izraženi v eurih.

B. Uskladitev cen in stroškov

Stranke centra so bile enako kot prejšnja leta pozvane, naj predložijo napovedi za ta predhodni predlog proračuna. Izhodišče za napovedi za leto 2013 je bila cenovna shema iz leta 2011, ki jo je odobril upravni odbor. Predvideno število prevodov za leto 2013 (633 658 strani) je v primerjavi z realizacijo za leto 2011 (712 813 obračunanih strani) precej manjše, v primerjavi z napovedjo za leto 2012 (635 817 strani) pa le nekoliko.

S cenami, veljavnimi za leto 2012 in upoštevanimi za pripravo napovedi za leto 2013, so predvideni prihodki pod naslovoma 1 (plačila agencij in uradov) ter 3 (institucije) znašali 41,1 milijona EUR, kar pomeni zmanjšanje za 1,1 milijona EUR glede na leto 2012 (kljub primerljivemu številu strani) in zmanjšanje za 1,8 milijona EUR glede na leto 2011.

Za odpravo tega stanja je Prevajalski center okrepil svoja prizadevanja za zmanjšanje stroškov, in sicer z optimizacijo metod dela in postopkov, varčevanje pa je uvedel tudi na naslednjih področjih:

- ukinitve 9 delovnih mest v kadrovskem načrtu v primerjavi z letom 2012 (zmanjšanje z 215 na 206 mest)
- pomembno zmanjšanje števila napredovanj, predvidenih za leto 2013,
- sprememba sistema za beleženje gibljivega delovnega časa,
- zamrznitev ali zmanjšanje (med 10 % in 40 %) proračunskih postavk kot so: strokovno usposabljanje, službena potovanja, čiščenje in vzdrževanje, nakup pohištva, nakup knjig in revij,
- prenehanje plačevanja internetne povezave zaposlenim, ki delajo na daljavo.

Pred več kot desetimi leti je bila uvedena možnost popusta v višini 25 % za načrtovane storitve, kar naj bi stranke Prevajalskega centra spodbudilo k načrtovanju potreb po prevodih. Analiza porazdelitve naročil (kar zadeva dokumente) je pokazala, da se je odstotek strani, obračunan po ceni za načrtovan ali počasen prevod glede na skupno število strani povečal z 28 % v letu 2011 na 42 % v letu 2013, kar močno zmanjša predvidene prihodke, stroški pa ostajajo nespremenjeni.

Zaradi tega in hkrati ob upoštevanju načela usklajevanja cen in stroškov, ki ga je upravni odbor odobril leta 2009, Prevajalski center predlaga popust v višini 10 % na cene za načrtovane in počasne storitve (prevode, pregledovanje dokumentov, vnašanje sprememb v že obstoječe dokumente) namesto 25 %, ki jih je priznaval do sedaj.

V poročilu o prihodkih za leto 2013 (del III tega dokumenta) je ta sprememba cen skupno uporabljena v postavkah 1990 in 3990 in prinaša 1,5 milijona EUR, potrebnih za uravnoteženje proračuna.

Sprememba cen za načrtovane in počasne storitve, kot tudi zmanjšanje stroškov, opisanih zgoraj, niso zadoščali za kritje razlike med prihodki in odhodki.

Center je zato v izogib povišanju cen za druge storitve v prihodke prenesel del sredstev iz rezerve, oblikovane leta 2011 za vzdrževanje stabilnosti cen (560 700 EUR). Poleg tega je za izravnavo odhodkov, povezanih s pripravo opreme in sistemov za vključitev programa e-CdT med prihodke prenesel tudi del rezerve, oblikovane leta 2011, za izredne naložbe v višini 696 000 EUR.

Polletni pregled stroškov bo opravljen julija 2012, in sicer pravočasno za dokončno oblikovanje cen za leto 2013. Tako pripravljen cenik bodo stranke prejele avgusta/septembra, tako da bodo lahko prilagodile svoje napovedi za leto 2013, upravnemu odboru pa bo v sprejetje predložen oktobra 2012.

Preglednica prikazuje začasne cene, veljavne za leto 2013

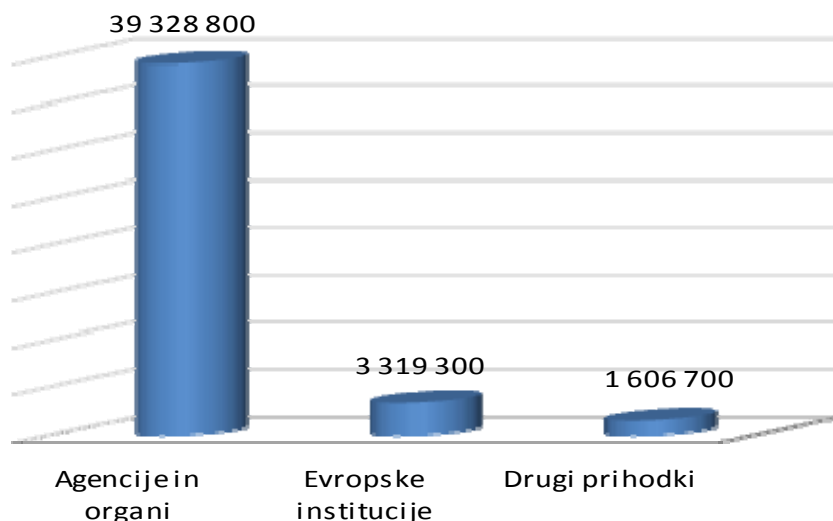
Storitev	običajna	načrtovana (EUR)	nujna (EUR)	zelo nujna (EUR)
Prevod (cena na stran)	97,00	- 10%	+ 25%	174,60
Spremembe (cena na stran)	180,00			
Pregledovanje (cena na stran)	48,50			
Urejanje besedil (cena na stran)	60,00			
Znamke in modeli (cena na stran)	42,50 EUR za 371 000 strani (dvostranski sporazum)			
Druge storitve (standardizacija, terminologija itd.)	900 EUR na osebo/dan			
Seznami izrazov	5,00 EUR na izraz			

Dodatki:

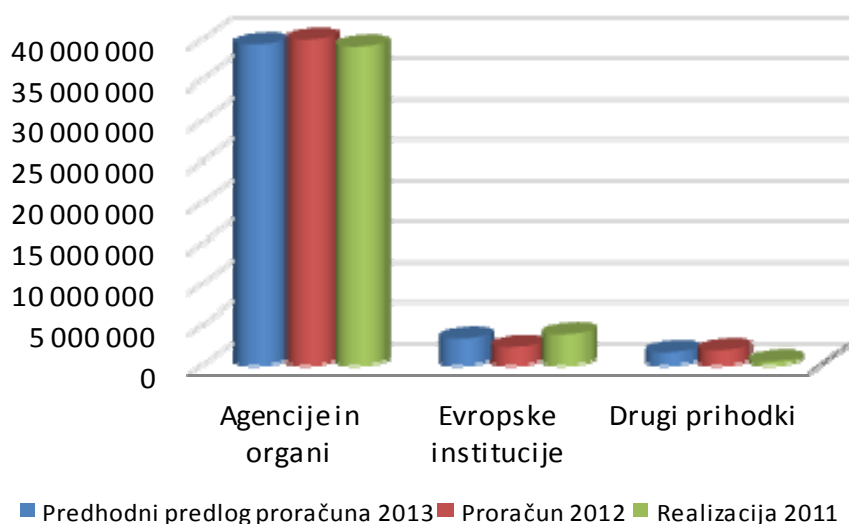
Vrsta dokumenta	EUR
Zahtevnost oblike (dodatek na stran)	10,00
Zaupnost dokumenta (dodatek na stran)	10,00
Jezik, ki ni jezik Skupnosti (dodatek na stran)	10,00

C. Prihodki

Razčlenitev napovedanega dohodka:



Na spodnjem grafikonu je prikazana napoved prihodkov za leto 2013 glede na proračuna za leti 2012 in 2011 ter realizacijo za leto 2011:

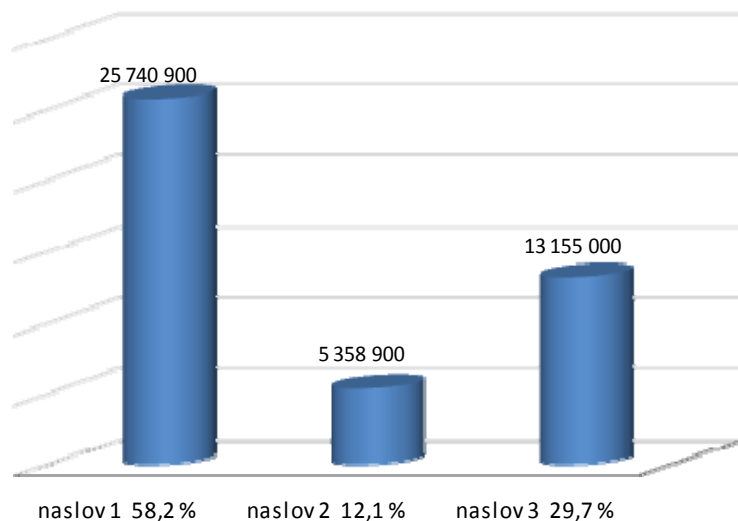


Iz grafikona je razvidno, da bi bilo znižanje prihodkov v letu 2013 brez predlaganega znižanja popusta za načrtovane in počasne storitve z -25 % na -10 % znatno večje. V proračunu so učinki tega predloga prikazani v dveh proračunskih postavkah, in sicer v postavki 1990 v naslovu I in postavki 3990 v naslovu 3. Proračun za vsako stranko tako ustreza prvotnim napovedim, ki so bile Prevajalskemu centru predložene januarja, vendar ga bo treba za pripravo predloga proračuna za leto 2013 ponovno pregledati, upoštevajoč popravke napovedi posameznih strank, ki jih bodo podale avgusta/septembra.

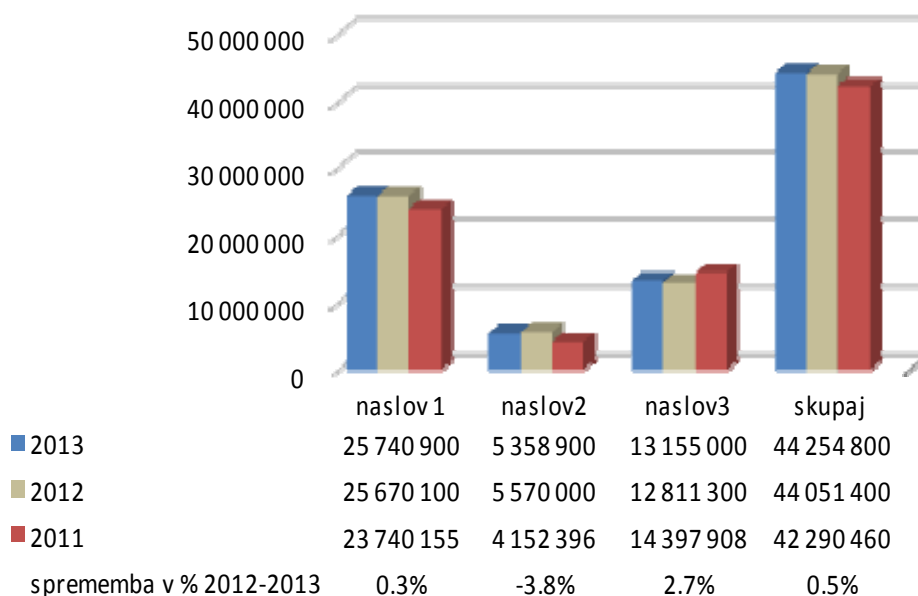
SPREJEL UPRAVNI ODBOR PREVAJALSKEGA CENTRA 22. MARCA 2012

D. Odhodki

Kot je bilo razloženo v poglavju A, so prizadevanja Prevajalskega centra za uskladitev stroškov s cenami vplivala na vse naslove. Odhodki so razčlenjeni tako, da je delež vsakega naslova v proračunu prikazan z odstotki:



V primerjavi z letom 2012 so sredstva v naslovu I, kljub neizogibnim splošnim povišanjem (plače in napredovanja) stabilna (+0,3 %), v naslovu II so se zmanjšala za 3,8 %, v naslovu III pa so se povečala za 2,7 %. Sestava stroškov po naslovih ter primerjava s proračunom za leto 2012 in realizacijo v letu 2011 sta prikazani spodaj. Naslov 10 v proračunih za leto 2013 ali 2012 ne vsebuje odobrenih proračunskih sredstev, zato ni vključen v diagram.



SPREJEL UPRAVNI ODBOR PREVAJALSKEGA CENTRA 22. MARCA 2012

Naslov 1, OSEBJE

V naslovu 1, Osebjem, se zaradi spremembe kadrovskega načrta ter zaposlovanja pogodbenih uslužbencev in uslužbencev, zaposlenih prek zaposlitvenih agencij, stroški za leto 2013 primerjavi z letom 2012 niso povečali.

Revizija je privedla do ukinitve dveh delovnih mest AST, pretvorbe sedmih delovnih mest za začasne uslužbence v mesta za pogodbene uslužbence ter oblikovanje dveh mest AD zaradi širitve Evropske unije. Pridružitve Hrvaške pomeni, da je Prevajalski center za leto 2013 ukinil dve delovni mesti AD v podpornih oddelkih, da bi lahko zaposlil dva hrvaška prevajalca, tako da skupno število zaposlenih ostane nespremenjeno.

Skupno število delovnih mest v kadrovskem načrtu za leto 2013 se zmanjša z 215 (kolikor jih je bilo leta 2012) na 206. Posledično se zviša število pogodbenih delavcev s 15 na 22.

Konec leta 2011 je bilo zapolnjenih 205 delovnih mest.

Drugi ukrepi za zmanjševanje stroškov v naslovu I zajemajo manj napredovanj v letu 2013 in v manjši meri zmanjšanje stroškov za usposabljanja in službena potovanja.

Pomembno je poudariti, da bi bili brez zgoraj omenjenih ukrepov skupni stroški za naslov I višji za 5,4 % v primerjavi z zneskom, ki je trenutno prikazan v poročilu o odhodkih (del IV pričujočega dokumenta).

Naslov 2, STAVBE, OPREMA IN RAZLIČNI ODHODKI IZ POSLOVANJA

V naslovu 2, Stavbe, oprema in različni odhodki iz poslovanja, je Prevajalski center lahko zmanjšal odhodke za 3,8 % v primerjavi s proračunom za leto 2012. Povišanje za 29 % v primerjavi z realizacijo v letu 2011 je nastalo zaradi pomembnih izdatkov za investicije, dogovorjene v letu 2012 za nove prostore za računalniški strežnik, v letu 2013 pa za zagon programa e-CdT. Ta program bo centru v prihodnjih letih omogočil soočanje z izzivi, še boljše odzivanje na sedanje in prihodnje zahteve strank ter večjo konkurenčnost.

Za leto 2013 se uvede zmanjšanje stroškov za čiščenje in vzdrževanje, nakup pohištva, knjig in časopisov.

Naslov 3, ODHODKI IZ POSLOVANJA

Za naslov 3, Odhodki iz poslovanja, se predvideva, da bodo ti za 2,7% višji kot v proračunu za leto 2012 in za 8,6 % nižji kot realizacija leta 2011.

Natančnejša napoved za izdatke za zunanje prevajalce je bila omogočena s primerjavo količine prevodov v letu 2011 in napovedane količine za leto 2013, pri čemer so zelo dragocene natančne napovedi strank. Kar zadeva leto 2011, je treba ugotoviti, da je bila ocena števila prevodov, poslanih v zunanje prevajanje, in s tem povezana predvidena proračunska sredstva v postavki 3000 spremembe proračuna, premajhna. Novembra 2001 je moral center zbrati sredstva v višini 681 540 EUR. V ta namen je posegel v 25 proračunskih postavk v korist postavke 3000.

Od takrat je vzpostavil učinkovitejši sistem analize in spremljanja porabe sredstev iz postavke 3000, kar mu bo omogočilo natančnejšo oceno potreb za predhodni predlog proračuna ter za boljšo in pravočasno pripravo spremembe proračuna za leto 2012.

Naslov 10, REZERVE

Za naslov 10, Rezerve, v proračunu za leto 2013 ni predvidenih sredstev. Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti za leto 2013 znaša 3,64 milijona EUR, je vključen v naslov 1, zato ni potrebe po povečanju sklada za predhodno financiranje.

E. Dejavnosti centra

Prevajalski center ima opredeljene štiri dejavnosti: 1) glavna dejavnost, tj. prevajanje, 2) podporne dejavnosti, 3) zunanji stiki ter 4) dejavnosti upravljanja in nadzora. Človeški in finančni viri za leto 2013 so razdeljeni med posamezne dejavnosti, kot je prikazano v spodnji preglednici. Finančni viri v naslovih 1 in 2 so razdeljeni na podlagi človeških virov, uporabljenih za posamezno dejavnost. Pri izračunu je upoštevana različna razdelitev vrst delovnih mest in razredov ter posledično stroškov plač glede na dejavnost. Podrobnejši podatki so na voljo v predhodnem predlogu delovnega programa za leto 2013.

	% človeških virov (osebje)	% finančnih virov	finančni viri
Glavna dejavnost: prevajanje	64,8 %	74,5 %	32 958 558
Podporne dejavnosti	25,8 %	14,7 %	6 525 530
Zunanje sodelovanje (promocijske dejavnosti)	1,9 %	3,5 %	1 553 462
Dejavnosti upravljanja in nadzora	7,5 %	7,3 %	3 217 249
Skupaj	100 %	100 %	44 254 800

Dejavnost 1: PREVAJANJE

Glavna dejavnost centra so jezikovne storitve, ki obsegajo v glavnem prevode, spremembe prevodov, urejanje besedil in pregledovanje dokumentov, ter prevajanje in pregledovanje prevodov znamk in modelov Skupnosti, v skladu z merili kakovosti in dogovorjenimi roki dobave (strateški cilj Prevajalskega centra št. 1).

Ta dejavnost obsega 64,8 % človeških virov centra in porabi 74,5 % njegovega celotnega proračuna, tj. skupni znesek proračunskih sredstev iz poglavja 30 in delež proračunskih sredstev za dejavnosti v naslovih 1 in 2.

Za leto 2012 je napovedanih 633 658 strani, kar pomeni 0,3-odstotno zmanjšanje v primerjavi s proračunom za leto 2012. Zahvaljujoč dvigu cen za načrtovane in počasne storitve z namenom uravnoteženja odhodkov in prihodkov, so prihodki višji za 1,1 % v primerjavi z letom 2012.

	2013	2012	% 2012-2013
Skupno število napovedanih strani	633 658	635 818	-0,3 %
Skupni znesek plačil za prevode, terminologijo in sezname izrazov	42 648 100	42 183 100	+1,1 %

Ocena količine prevodov po številu strani:

Evropska agencija za okolje (EEA)	2 267
Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	2 526
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	4 788
Evropska agencija za zdravila (EMA)	32 374
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	7 760
Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	37 833

Urejanje besedil (UUNT)	17 305
UUNT - blagovne znamke	370 608
Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	1 237
Evropski policijski urad (Europol)	4 929
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	7 195
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	620
Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	5 810
Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.
Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	3 189
Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	52
Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	2 070
Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	23 068
Evropska železniška agencija (ERA)	7 732
Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	206
Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	1 944
Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah EU (Frontex)	4 153
Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	9 198
Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	350
Evropska policijska akademija (CEPOL)	1 134
Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	1 015
Agencija za evropski GNSS (GSA)	154
Evropska agencija za obrambo (EDA)	52
Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	29 700
Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	1 619
Fuzija za energijo (F4E)	515
Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.
Izvajalska agencija za vseevropska omrežja (TEN-T EA)	278
Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	1 237
Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	675
Izvajalska agencija za raziskave (REA)	292
Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CS JU)	168
Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	2 248
Skupno podjetje SESAR (SJU)	206
Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	13 432
Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	109
Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMI JU)	238
Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	91
Skupno podjetje Svetovalni svet evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC JU)	p.m.
Evropski urad za podporo azilu (EASO)	p.m.
Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	527
Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	5 496
Evropski bančni organ (EBA)	2 062
Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	p.m.
Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	p.m.
Evropska komisija – GD za zaposlovanje	8 500
Evropski parlament	p.m.
Svet Evropske unije	750

Evropsko računsko sodišče	550
Odbor regij Evropske unije	p.m.
Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.
Sodišče Evropske unije	9 000
Evropska centralna banka	1 090
Evropski varuh človekovih pravic	5 306
Skupno število strani	633 658

Dejavnost 2: UPRAVNA IN TEHNIČNA PODPORA

Prevajalski center je neodvisen organ Evropske unije, zato mora imeti zmogljivosti za upravno in tehnično podporo za človeške vire, javna naročila, strogo in zanesljivo računovodstvo, infrastrukturo in logistiko, ter zlasti vsakršno podporo, potrebno za glavne operativne dejavnosti. Cilj podpornih dejavnosti je tudi usklajevanje prečnih projektov velikega obsega z namenom dobave še boljših storitev strankam. Center ponuja tudi učinkovite rešitve osrednje infrastrukture za informacijske in komunikacijske tehnologije (IKT). Upravna in tehnična podpora obsegata 25,8 % človeških virov, ki jih ima na voljo, in porabi 14,7 % njegovega celotnega proračuna, tj. delež sredstev za dejavnosti iz naslovov 1 in 2.

Dejavnost 3: ZUNANJE SODELOVANJE (promocijske dejavnosti)

Cilj te dejavnosti je promocija Prevajalskega centra ter prevajalske dejavnosti kot poklica in storitve, predvsem s predstavljanjem centra njegovim zunanjim partnerjem: strankam, medinstitucionalnim in mednarodnim odborom ter univerzam držav članic. Ta dejavnost je povezana tudi z drugim poslanstvom Prevajalskega centra, tj. prispevati k racionalizaciji sredstev in uskladitvi postopkov na področju prevajanja za Skupnost z medinstitucionalnim sodelovanjem.

Pri teh dejavnostih sodeluje 1,9 % človeških virov centra, porabi pa se 3,5 % njegovega celotnega proračuna, zlasti vsa sredstva iz poglavja 31 ter del sredstev za dejavnosti iz naslovov 1 in 2.

Dejavnost 4: UPRAVLJANJE IN NADZOR

Uprava Prevajalskega centra mora zagotavljati, da se upoštevajo kadrovski in finančni predpisi, ki se uporabljajo za organe in institucije EU, da se zagotovijo zanesljivost, zakonitost in pravilnost njegovega delovanja ter učinkovitost njegovih notranjih standardov nadzora in da se zagotovi upoštevanje sistema za nadzor kakovosti. Samo učinkovito upravljanje in nadzor lahko zagotovita, da so dejavnosti Prevajalskega centra izvedene na način, ki omogoča doseganje pričakovanih rezultatov.

Pri teh dejavnostih je udeleženih 7,5 % človeških virov centra, porabi pa se 7,3 % njegovega celotnega proračuna, in sicer delež sredstev za dejavnosti iz naslovov 1 in 2.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – PREGLED

Naslov	Postavka	Proračunsko leto 2013	Proračunsko leto 2012	Realizacija 2011
	PRIHODKI			
1	PLAČILA AGENCIJ IN ORGANOV	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	p.m.
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	DRUGI PRIHODKI	350 000	495 000	441 561
5	PRORAČUNSKI PRESEŽKI IN NAKAZILA IZ REZERVACIJ, OBLIKOVANIH V PREJŠNJIH LETIH	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	SKUPAJ	44 254 800	44 051 400	52 577 869
	ODHODKI			
1	OSEBJE	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	REZERVE	p.m.	p.m.	p.m.
	SKUPAJ	44 254 800	44 051 400	42 290 460

III. POROČILO O PRIHODKIH 2013

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV			
1 0	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV			
1 0 0	Plačila agencij, uradov, institucij in organov			
1 0 0 0	Evropska agencija za okolje (EEA)	222 600	300 000	355 910
1 0 0 1	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	245 000	250 200	317 240
1 0 0 2	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	533 800	718 700	691 717
1 0 0 3	Evropska agencija za zdravila (EMA)	2 871 300	3 057 000	2 982 374
1 0 0 4	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	763 700	737 900	735 835
1 0 0 5	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	5 486 900	5 258 700	4 338 290
1 0 0 6	UUNT Znamke	15 750 800	15 770 800	16 280 483
1 0 0 7	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	120 000	54 195
1 0 0 8	Evropski policijski urad (Europol)	478 100	1 016 400	512 570
1 0 0 9	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	702 400	600 000	826 960
	<i>Člen 1 0 0 – Skupaj</i>	27 174 600	27 829 700	27 095 575
1 0 1				
1 0 1 0	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	61 400	121 300	103 429
1 0 1 2	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	610 200	1 057 300	1 662 933
1 0 1 3	Evropska agencija za obnovo (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 4	Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.	p.m.	16 740
1 0 1 5	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	350 900	352 400	393 008

III. POROČILO O PRIHODKIH 2013

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
10	
100	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
1 0 1 6	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	5 000	5 000	1 953
1 0 1 7	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	200 800	200 000	84 574
1 0 1 8	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	1 705 400	1 505 500	1 398 439
1 0 1 9	Evropska železniška agencija (ERA)	750 000	750 000	696 269
	<i>Člen 1 0 1 – Skupaj</i>	3 683 700	3 991 500	4 357 345
1 0 2				
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	20 000	20 000	97 317
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	198 200	189 200	625 980
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Frontex)	315 700	398 900	392 638
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	709 600	700 000	759 837
1 0 2 4	Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	34 000	40 700	23 686
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	110 000	110 000	85 970
1 0 2 6	Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	106 000	111 100	98 002
1 0 2 7	Agencija za evropski GNSS (GSA)	14 900	24 600	4 883
1 0 2 8	Evropska obrambna agencija (EDA)	5 000	5 000	12 717
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	3 165 200	4 405 400	3 707 841
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	4 678 600	6 004 900	5 808 872
1 0 3				
1 0 3 0	Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	157 000	157 000	164 309
1 0 3 1	Skupno podjetje Fuzija za energijo (F4E)	50 000	50 000	27 438
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
1 0 3 3	Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	27 000	27 000	18 677
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	120 000	120 300	82 584
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	62 200	63 500	38 051
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	35 000	25 200	19 875
1 0 3 7	Skupno podjetje Čisto nebo (CSJU)	16 300	8 000	9 261
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	218 100	215 500	218 749
1 0 3 9	Skupno podjetje SESAR (SJU)	20 000	24 100	19 832
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	705 600	690 600	599 937
1 0 4				
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	980 000	980 000	930 590
1 0 4 1	Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS JU)	10 100	4 700	7 998
1 0 4 2	Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMI JU)	23 100	p.m.	29 589
1 0 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	6 600	2 500	6 870
1 0 4 4	Skupno podjetje „Svetovalni svet evropske pobude za nanoelektroniko“ (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	4 883
1 0 4 5	Evropski azilni podporni urad (EASO)	p.m.	p.m.	135 199
1 0 4 6	Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	25 800	4 400	0
1 0 4 7	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	533 100	216 700	31 620
1 0 4 8	Evropski bančni organ (EBA)	200 000	200 000	21 895
1 0 4 9	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	p.m.	p.m.	3 023

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
	<i>Člen 1 0 4 – Skupaj</i>	1 778 700	1 408 300	1 171 665
1 0 5				
1 0 5 0	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	p.m.	p.m.	5 151
	<i>Člen 1 0 5 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	5 151
	POGLAVJE 1 0 – SKUPAJ	38 021 200	39 925 000	39 038 543
19	DRUGI PRIHODKI, POVEZANI Z AGENCIJAMI, URADI, INSTITUCIJAMI IN ORGANI			
1 9 9	<i>Vpliv predlagane spremembe cenovne strukture</i>			
1 9 9 0	Vpliv predlagane spremembe cenovne strukture	1 307 600	p.m.	p.m.
	<i>Člen 1 9 9 – Skupaj</i>	1 307 600	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 1 9 – SKUPAJ	1 307 600	p.m.	p.m.
	Naslov 1 – Skupaj	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	SUBVENCIJA KOMISIJE			
20	SUBVENCIJA KOMISIJE			
2 0 0	<i>Subvencija Komisije</i>			
2 0 0 0	Subvencija Komisije	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 2 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 2 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	p.m.	p.m.
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
30	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
3 0 0	<i>Medinstitucionalno sodelovanje</i>			
3 0 0 0	Evropska komisija – GD za zaposlovanje	1 054 400	920 000	2 341 598

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
105	
1050	
199	
1990	Znižanje za načrtovane/počasne prevode: -10 % namesto -25 %.
2	
20	
200	Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2000	
3	
30	
300	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3000	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	749 000	739 300	982 250
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Svet Evropske unije	69 100	43 000	30 029
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	66 700	50 000	27 952
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	654 700	p.m.	18 972
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	2 593 900	1 752 300	3 400 800
3 0 1				
3 0 1 0	Evropska centralna banka	90 200	95 500	14 000
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	397 700	410 300	451 255
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	487 900	505 800	465 254
	POGLAVJE 3 0 – SKUPAJ	3 081 800	2 258 100	3 866 054
3 9	DRUGI PRIHODKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM SODELOVANJEM			
3 9 9	<i>Vpliv predlagane spremembe cenovne strukture</i>			
3 9 9 0	Vpliv predlagane spremembe cenovne strukture	237 500	p.m.	p.m.
	<i>Člen 3 9 9 – Skupaj</i>	237 500	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 3 9 – SKUPAJ	237 500	p.m.	p.m.
	Naslov 3 – Skupaj	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	DRUGI PRIHODKI			
4 0	DRUGI PRIHODKI			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
3 9 9	
3 9 9 0	Znižanje za načrtovane/počasne prevode: -10% namesto -25%.
4	
4 0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
4 0 0	Bančne obresti			
4 0 0 0	Bančne obresti	350 000	495 000	441 561
	Člen 4 0 0 – Skupaj	350 000	495 000	441 561
4 0 1	Razna vračila			
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	p.m.	p.m.
	Člen 4 0 1 – Skupaj	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 4 0 – SKUPAJ	350 000	495 000	441 561
	Naslov 4 – Skupaj	350 000	495 000	441 561
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET			
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET			
5 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta			
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	p.m.	p.m.	9 231 710
	Člen 5 0 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	9 231 710
5 0 1	Prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let			
5 0 1 0	Prenosi iz rezervacij za izjemne naložbe	696 000	774 800	p.m.
5 0 1 5	Prenos iz rezervacij za stabilnost cen	560 700	598 500	p.m.
	Člen 5 0 1 – Skupaj	1 256 700	1 373 300	p.m.
	POGLAVJE 5 0 – SKUPAJ	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	Naslov 5 – Skupaj	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	SKUPAJ	44 254 800	44 051 400	52 577 869

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
4 0 0	V tem členu so zajete obresti, ki jih Prevajalski center prejema na svojem bančnem računu.
4 0 0 0	
4 0 1	V tem členu so zajeta razna vračila (zasebni telefonski klici itd.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta. Člen 16 finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 22. decembra 2003.
5 0 1	
5 0 1 0	Napovedi odhodkov, povezanih s programom e-CdT, zaradi prilagoditve lokalnih sistemov in opreme.
	Del rezervacij, oblikovanih v letu 2011 za stabilnost cen.

IV. POROČILO O ODHODKIH 2013

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
1	OSEBJE			
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE			
110	Aktivno zaposleno osebje			
1100	Osnovne plače	14 871 800	14 855 000	13 763 889
1101	Družinski dodatki	1 368 100	1 849 300	1 285 431
1102	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 355 600	2 324 800	2 218 249
1103	Dodatek za pisarniško pomoč	29 800	29 400	28 590
	<i>Naslov 110 – Skupaj</i>	18 625 300	19 058 500	17 296 160
111	Pomožno in lokalno osebje			
1110	Pomožno osebje	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Pomožni tolmači	p.m.	p.m.	p.m.

IV. POROČILO O ODHODKIH 2013

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
11	
110	
1100	<p>Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 66 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja.</p> <p>Kadrovski načrt za leto 2013: 206 delovnih mest, tj. 9 mest manj v primerjavi z letom 2012.</p> <p>Letno povečanje plač, izračunano na osnovi plač za leto 2012 (1,7 %) ter dodatno * 1-odstotno povečanje za obdobje januar–junij 2013 ter dodatno 1-odstotno povečanje za obdobje julij–december 2013).</p>
1101	<p>Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti členi 62, 67 in 68 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII k tem predpisom.</p> <p>Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski dodatek, otroški dodatek in dodatek za izobraževanje uradnikov in začasne uslužbenke. Do zmanjšanja leta 2013 je prišlo zaradi popravka kadrovskega načrta.</p>
1102	<p>Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasne uslužbenke.</p>
1103	<p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 18(1) Priloge XIII k tem predpisom.</p> <p>Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004.</p> <p>Število upravičencev v letu 2013 je 17, povišanja plač pa so enaka kot v postavki 1100.</p>
111	
1110	<p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev.</p> <p>Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za pomožno osebje.</p>
1111	<p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev.</p> <p>Ta sredstva se uporabijo samo, ko Generalni direktorat za tolmačenje (prej SCIC) ne more zagotoviti virov, ki jih potrebuje Prevajalski center, še zlasti na sestankih upravnega odbora.</p>

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
1112	Lokalno osebje	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Pripravniki	13 500	13 300	13 788
1115	Pogodbeno osebje	1 123 800	729 700	622 657
	<i>Naslov 111 – Skupaj</i>	1 137 300	743 000	636 445
112	Strokovno usposabljanje osebja			
1120	Strokovno usposabljanje osebja	196 400	210 000	178 898
	<i>Naslov 112 – Skupaj</i>	196 400	210 000	178 898
113	Prispevki delodajalca za socialno varnost			
1130	Zdravstveno zavarovanje	505 600	505 100	492 569
1131	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni	114 500	114 400	102 226
1132	Zavarovanje za primer brezposelnosti	150 900	155 200	121 684
1133	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	p.m.	p.m.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1112	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 4 in naslov V teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za lokalno osebje.
1113	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za pripravnike, npr. z vzpostavljanjem stikov z univerzami. 25 % osnovne plače AD5/1 * 3 pripravniki za štiri mesece.
1115	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3a in naslov IV teh pogojev. Povečanje v letu 2013 v primerjavi z letom 2012 je nastalo zaradi povečanja števila pogodbenega osebja s 15 na 22.
112	
1120	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 24(a) kadrovskih predpisov. Do zmanjšanja v letu 2013 je prišlo zaradi popravka kadrovskega načrta.
113	
1130	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropskih skupnosti. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za zdravstveno zavarovanje (3,4 % osnovne plače); prispevek uradnika znaša 1,7 % osnovne plače.
1131	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov ter člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni (0,77 % osnovne plače). Tako izračunanim sredstvom se dodata 2 % (stopnja se poveča na 0,7854 %) za pokritje izdatkov, ki jih ne krije zavarovanje (člen 73 kadrovskih predpisov).
1132	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 28(a) teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti. Uporabi se stopnja: 1,62 % osnovne plače.
1133	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Prevajalskega centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
1134	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 636 600	3 571 600	3 460 492
	<i>Naslov 113 – Skupaj</i>	4 407 600	4 346 300	4 176 971
114	Razni dodatki in nadomestila			
1140	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	1 000	1 000	p.m.
1141	Potni stroški za letni dopust	292 900	297 900	267 712
1143	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 114 – Skupaj</i>	293 900	298 900	267 712
115	Nadurno delo			
1150	Nadurno delo	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 115 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Dodatne storitve			
1171	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	p.m.	p.m.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1134	Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (Prevajalskega centra) v pokojninski sistem Skupnosti. Prispevek delodajalca znaša 23,2 % osnovne plače, tudi za pogodbeno osebje; prispevki osebja znašajo 11,6 %.
114	
1140	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člani 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: – dodatek ob rojstvu za 5 otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov; – v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva nakažejo iz postavke 1100.
1141	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj. Znesek sredstev je nižji zaradi revizije kadrovskega načrta.
1143	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
115	
1150	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila na urno postavko za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorij AST ter lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
117	
1171	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Prevajalski center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejemka ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
1175	Pogodbeno osebje	172 700	172 700	387 485
	<i>Naslov 117 – Skupaj</i>	172 700	172 700	387 485
118	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja			
1180	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja	51 000	51 000	84 513
1181	Potni stroški	8 000	8 300	3 410
1182	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	86 000	65 000	31 749
1183	Stroški selitve	32 200	20 400	29 279
1184	Začasne dnevnice	118 200	138 300	88 204
	<i>Naslov 118 – Skupaj</i>	295 400	283 000	237 155
119	Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1175	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij. Izračun za 6 članov osebja, zaposlenih prek zaposlitvenih agencij (tri delovna mesta AST3 za šest mesecev ter tri delovna mesta AST1 za osem mesecev). Gre za zmanjšanje s štirih oziroma sedmih mest, predvidenih za leto 2011.
118	
1180	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 27 do 31 ter člen 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja. Za leti 2012 in 2013: ocena za tri izbirne postopke: objava, potni stroški in dnevnice za 15 kandidatov v vsakem postopku ter zdravstveni pregledi, vključno z rentgenskim pregledom. Število izbirnih postopkov se je zmanjšalo v primerjavi s šestimi v letu 2011.
1181	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Prevajalskem centru.
1182	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali ob prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Razlike med posameznimi leti nastanejo zaradi prihodov in odhodov osebja kot tudi držav porekla novo zaposlenega osebja ter osebja, ki mu zaposlitev preneha.
1183	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Izračun temelji na povprečnih stroških selitve v letu 2011 * 6 selitev v letu 2013 * 10-odstotno zvišanje cen. Sredstva za leto 2012 so se zmanjšala zaradi manjšega števila selitev kot posledica polne realizacije kadrovskega načrta.
1184	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja.
119	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
1190	Korekcijski količniki	500	500	p.m.
	<i>Naslov 119 – Skupaj</i>	500	500	p.m.
	POGLAVJE 11 – SKUPAJ	25 129 100	25 112 900	23 180 825
13	SLUŽBENA POTOVANJA			
130	Službena potovanja			
1300	Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki	40 000	40 000	68 000
	<i>Naslov 130 – Skupaj</i>	40 000	40 000	68 000
131	Službena potovanja, povezana z usposabljanjem			
1310	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	30 000	30 000	50 000
	<i>Naslov 131 – Skupaj</i>	30 000	30 000	50 000
	POGLAVJE 13 – SKUPAJ	70 000	70 000	118 000
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA			
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura			
1400	Restavracije in menze	38 600	37 500	34 821
	<i>Naslov 140 – Skupaj</i>	38 600	37 500	34 821
141	Zdravstvena služba			
1410	Zdravstvena služba	60 200	39 400	61 500
	<i>Naslov 141 – Skupaj</i>	60 200	39 400	61 500
142	Drugi izdatki			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1190	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike in začasne uslužbence.
13	
130	
1300	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, plačila dnevnic kot tudi dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu Prevajalskega centra v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti.
130	
1310	Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luxembourgja.
14	
140	
1400	Iz teh sredstev se krijejo stroški upravljanja restavracij in menz, zlasti stroški vzdrževanja prostorov, dobave opreme itd. Izračun temelji na porabi v letu 2011 * povečanje zaradi indeksacije v letih 2012 in 2013.
141	
1410	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge II k tem predpisom. Povečanje v letu 2013 nastalo zaradi realnih stroškov v letu 2011.
142	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
1420	Drugi izdatki	281 000	250 400	200 500
1421	Medsebojni odnosi	13 000	12 000	21 025
	<i>Naslov 142 – Skupaj</i>	294 000	262 400	221 525
	POGLAVJE 14 – SKUPAJ	392 800	339 300	317 845
15	MOBILNOST			
152	Mobilnost			
1520	Izmenjave osebja	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Uradniki Prevajalskega centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 152 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 15 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOCIALNE STORITVE			
160	Socialna služba			
1600	Dotacije za posebno pomoč	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 160 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Drugi izdatki			
1620	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 162 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Vrtec			
1630	Vrtec	145 000	142 900	122 700

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1420	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Napoved temelji na napovedi Urada Komisije za infrastrukturo in logistiko (OIL).
1421	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov, povezanih z organizacijo sprejemov za člane osebja.
15	
152	
1520	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
1521	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
16	
160	
1600	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
162	
1620	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejema novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
163	
1630	Iz teh sredstev se krije delež stroška Prevajalskega centra za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija. Napoved za leto 2013 je predložil Evropski parlament.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
	<i>Naslov 163 – Skupaj</i>	145 000	142 900	122 700
164	Dodatna pomoč za invalidne osebe			
1640	Dodatna pomoč za invalidne osebe	2 000	2 000	p.m.
	<i>Naslov 164 – Skupaj</i>	2 000	2 000	p.m.
	POGLAVJE 16 – SKUPAJ	147 000	144 900	122 700
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO			
170	Reprezentanca in razvedrilo			
1700	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	2 000	3 000	785
	<i>Naslov 170 – Skupaj</i>	2 000	3 000	785
	POGLAVJE 17 – SKUPAJ	2 000	3 000	785
19	POKOJNINE			
190	Pokojnine			
1900	Pokojnine in odpravnine	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 190 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 19 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
	Naslov 1 – Skupaj	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA			
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI			
200	Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški			
2000	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 503 300	1 490 500	1 202 084
	<i>Naslov 200 – Skupaj</i>	1 503 300	1 490 500	1 202 084

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
164	
1640	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrežno dokazno dokumentacijo.
17	
170	
1700	Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter raznih sprejemov.
19	
190	
1900	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
2	
20	
200	
2000	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
201	Zavarovanje			
2010	Zavarovanje	9 500	11 000	9 002
	<i>Naslov 201 – Skupaj</i>	9 500	11 000	9 002
202	Voda, plin, elektrika in ogrevanje			
2020	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	58 000	52 000	40 000
	<i>Naslov 202 – Skupaj</i>	58 000	52 000	40 000
203	Čiščenje in vzdrževanje			
2030	Čiščenje in vzdrževanje	170 000	193 000	175 310
	<i>Naslov 203 – Skupaj</i>	170 000	193 000	175 310
204	Opremljanje prostorov			
2040	Opremljanje prostorov	20 000	20 000	20 850
	<i>Naslov 204 – Skupaj</i>	20 000	20 000	20 850
205	Varovanje in nadzor stavb			
2050	Varovanje in nadzor stavb	81 400	83 100	72 540
	<i>Naslov 205 – Skupaj</i>	81 400	83 100	72 540
206	Nakup nepremičnin			
2060	Nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 206 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
201	
2010	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Prevajalski center.
202	
2020	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški.
203	
2030	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov.
204	
2040	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah.
205	
2050	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavb, zlasti za pogodbe o nadzorovanju stavb, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov.
206	
2060	Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež Prevajalskega centra.
208	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
2080	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	p.m.	358 300	p.m.
	<i>Naslov 208 – Skupaj</i>	p.m.	358 300	p.m.
209	Drugi izdatki			
2090	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 209 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 20 – SKUPAJ	1 842 200	2 207 900	1 519 786
21	OBDELAVA PODATKOV			
210	Informacijska tehnologija			
2100	Nakup, namestitvev, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 500 000	1 438 000	874 302
	<i>Naslov 210 – Skupaj</i>	1 500 000	1 438 000	874 302
212				
2120	Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	<i>Naslov 212 – Skupaj</i>	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	POGLAVJE 21 – SKUPAJ	2 850 000	2 591 000	1 982 468
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI			
220	Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema			
2200	Nova oprema	5 000	5 000	4 494
2201	Zamenjava	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Najem	p.m.	5 000	p.m.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2080	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami: trije tedni posvetovanj, stopnja v okvirni pogodbi v podporo projektu prenove stavbe NHE.
209	
2090	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in drugi stroški.
21	
210	
2100	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Ta proračunska sredstva ne krijejo nakupa in vzdrževanja glavne programske opreme za projekt e-CdT, vključujejo pa 196 000 EUR za postranske izdatke, povezane s programom e-CdT.
212	
2120	Iz teh sredstev se krijejo stroški zunanjega osebja (operaterji, administratorji, sistemski inženirji itd.). Ta ocena vključuje 500 000 EUR za kritje vpliva programa e-CdT na lokalne sisteme.
22	
220	
2200	Iz teh sredstev se krije nakup nove opreme (fotokopirnih strojev, fakssov, skenerjev itd.) za shranjevanje dokumentacije, arhiviranje in upravljanje pošte.
2201	Nakup opreme in naprav iz teh sredstev je pogojen z odpisom opreme in naprav, ki jih je v skladu z ustaljenim postopkom treba zamenjati.
2202	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema fakssov, fotokopirnih strojev in raznih tehničnih naprav.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
2203	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	2 000	1 146
2204	Pisarniška oprema	3 000	3 000	3 949
	<i>Naslov 220 – Skupaj</i>	10 000	15 000	9 588
221	Pohištvo			
2210	Nova oprema	10 000	15 000	8 173
2211	Zamenjava	5 000	5 000	3 468
2212	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	2 000	p.m.
	<i>Naslov 221 – Skupaj</i>	17 000	22 000	11 641
223	Vozila			
2230	Novi nakupi vozil	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Najem vozil	26 900	25 600	25 375
2233	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	8 200	4 000	7 546
	<i>Naslov 223 – Skupaj</i>	35 100	29 600	32 921
225	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico			
2250	Knjižnična zaloga, nakup knjig	8 000	10 000	10 000
2251	Posebna knjižnična, dokumentacijska in reprodukcijska oprema	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Naročnine na časopise in revije	5 000	9 000	8 699
2253	Slovarji za prevajalce	2 500	2 500	611
2254	Stroški vezave in hranjenja knjižničnih del	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 225 – Skupaj</i>	15 500	21 500	19 311
	POGLAVJE 22 – SKUPAJ	77 600	88 100	73 460
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2203	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila opreme.
2204	Iz teh sredstev se krijejo nepredvideni stroški, povezani z elektronsko pisarniško opremo.
221	
2210	Iz teh sredstev se krije nakup pohištva.
2211	Iz teh sredstev se krije zamenjava pohištva zaradi ergonomskih razlogov.
2212	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila pohištva.
223	
2230	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Prevajalskega centra.
2232	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila kot tudi izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.
2233	Iz teh sredstev se krijejo stroški delovanja in vzdrževanja vozil kot tudi uporabe javnih prevoznih sredstev.
225	
2250	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjig, dokumentov in drugih publikacij.
2251	Iz teh sredstev se krije nakup posebne opreme za knjižnico.
2252	Iz teh sredstev se krijejo stroški naročnin na časopise in revije v skladu z lastnimi potrebami Prevajalskega centra.
2253	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa slovarjev.
2254	Iz teh sredstev se krijejo stroški vezave ter drugi stroški shranjevanja knjig in revij.
23	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
230	<i>Pisarniške material in potrebščine</i>			
2300	Pisarniške material in potrebščine	20 000	20 000	29 688
	<i>Naslov 230 – Skupaj</i>	20 000	20 000	29 688
232	<i>Finančne obveznosti</i>			
2320	Bančni stroški	4 500	4 500	3 940
2321	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 232 – Skupaj</i>	4 500	4 500	3 940
233	<i>Pravni stroški</i>			
2330	Pravni stroški	p.m.	5 000	1 500
	<i>Naslov 233 – Skupaj</i>	p.m.	5 000	1 500
234	<i>Odškodnine</i>			
2340	Odškodnine	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 234 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	<i>Drugi odhodki iz poslovanja</i>			
2350	Razna zavarovanja	10 700	10 500	8 465
2352	Razni izdatki za notranje sestanke	1 500	1 500	867
2353	Selitve oddelkov	10 000	10 000	6 399
2359	Drugi izdatki	1 600	4 500	248
	<i>Naslov 235 – Skupaj</i>	23 800	26 500	15 979
239	<i>Medinstitucionalne storitve</i>			
2390	Prevajalske storitve Komisije	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Tolmačenje	p.m.	p.m.	p.m.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
230	
2300	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.
232	
2320	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z mrežo medbančnih telekomunikacij.
2321	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna Prevajalskega centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
233	
2330	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov.
234	
2340	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnave, ki jih mora poravnati Prevajalski center (civilna odgovornost).
235	
2350	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2352	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2353	Iz teh sredstev se krijejo stroški za selitev znotraj stavb.
2359	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.
239	
2390	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve in tipkanje, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.
2391	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zlasti zaračunajo institucije Skupnosti.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
2392	Administrativna pomoč Komisije	134 900	130 100	145 700
2393	Publikacije	16 000	27 000	23 885
2394	Širjenje informacij	5 000	p.m.	4 966
	<i>Naslov 239 – Skupaj</i>	155 900	157 100	174 550
	POGLAVJE 23 – SKUPAJ	204 200	213 100	225 657
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE			
240	Poštnina			
2400	Poštnina in stroški dostave	47 400	47 900	38 766
	<i>Naslov 240 – Skupaj</i>	47 400	47 900	38 766
241	Telekomunikacije			
2410	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	215 000	295 000	194 160
	<i>Naslov 241 – Skupaj</i>	215 000	295 000	194 160
	POGLAVJE 24 – SKUPAJ	262 400	342 900	232 927
25	IZDATKI ZA SESTANKE			
250	Izdatki za uradne in druge sestanke			
2500	Sestanki na splošno	5 000	5 000	8 086
	<i>Naslov 250 – Skupaj</i>	5 000	5 000	8 086

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2392	Člen 12 Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 o ustanovitvi Prevajalskega centra. Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija nudi Prevajalskemu centru. Povečanje je nastalo zaradi ekternalizacije izračuna stroškov službenih potovanj uradu blagajnika (PMO).
2393	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave proračuna, poročila o delu ter drugih dejavnosti komuniciranja in promocije Prevajalskega centra.
2394	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam (pisal in svinčnikov z logotipom CdT, ključi USB z logotipom Centra itd). Stroški, povezani s tiskanjem dokumentov, so zajeti v postavki 2393.
24	
240	
2400	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštne in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov. Do povečanja je prišlo zaradi vedno pogostejšega pošiljanja priporočenih pošiljk ali nujnih kuriskih storitev (DHL).
241	
2410	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc, stroški prenosa podatkov kot tudi izdatki, povezani s telekomunikacijsko opremo.
25	
250	
2500	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska ter stroški urejanja formalnosti, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
255	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih			
2550	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	5 000	5 000	3 610
	<i>Naslov 255 – Skupaj</i>	5 000	5 000	3 610
	POGLAVJE 25 – SKUPAJ	10 000	10 000	11 696
26	UPRAVNI ORGANI PREVAJALSKEGA CENTRA			
260	Izdatki za uradne in druge sestanke			
2600	Sestanki upravnega odbora	20 000	20 000	15 000
	<i>Naslov 260 – Skupaj</i>	20 000	20 000	15 000
261	Organizacija sestankov upravnega odbora			
2610	Organizacija sestankov upravnega odbora	7 500	12 000	6 501
	<i>Naslov 261 – Skupaj</i>	7 500	12 000	6 501
265	Tolmačenje			
2650	Tolmačenje	60 000	60 000	60 000
	<i>Naslov 265 – Skupaj</i>	60 000	60 000	60 000
	POGLAVJE 26 – SKUPAJ	87 500	92 000	81 501
27	INFORMACIJE: NABAVA, SHRANJEVANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE			
270	Omejena posvetovanja, študije in raziskave			
2700	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	25 000	25 000	24 900
	<i>Naslov 270 – Skupaj</i>	25 000	25 000	24 900

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
255	
2550	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. Ta sredstva krijejo tudi stroške, povezane z organizacijo sestankov, če jih ne krije obstoječa infrastruktura (npr. sestankov, organiziranih v zgradbi JMO itd.).
260	
2600	Sredstva za kritje potnih stroškov, dnevnih in drugih stroškov, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sestankih, v odborih in delovnih skupinah.
261	
2610	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sestankov upravnega odbora.
265	
2650	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zlasti zaračunajo institucije EU za sestanke upravnega odbora.
27	
270	
2700	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za poročila o oceni in honorarje za zunanje svetovalce.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
	POGLAVJE 27 – SKUPAJ	25 000	25 000	24 900
	Naslov 2 – Skupaj	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA			
30	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE			
300	<i>Zunanje prevajalske storitve</i>			
3000	Zunanje prevajalske storitve	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	<i>Naslov 300 – Skupaj</i>	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	POGLAVJE 30 – SKUPAJ	12 440 000	12 124 300	13 704 572
31	ODHODKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM POVEZOVANJEM			
310	<i>Izdatki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem</i>			
3100	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju	715 000	687 000	693 336
	<i>Naslov 310 – Skupaj</i>	715 000	687 000	693 336
	POGLAVJE 31 – SKUPAJ	715 000	687 000	693 336
	Naslov 3 – Skupaj	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	REZERVACIJE			
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA			
1000	<i>Začasna proračunska sredstva</i>			
10000	Rezervacije za prispevke delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Rezervacije za nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Rezervacije za nepredvidene izdatke	p.m.	p.m.	p.m.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
3	
30	
300	
3000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih ponudnikov jezikovnih storitev, in sicer prevajanja znamk Skupnosti in dokumentov, pregledovanja in vnašanja sprememb v že obstoječe prevode ter jezikovne storitve lektoriranja in terminološkega dela (prevajanje seznamov izrazov).
31	
310	
3100	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju.
10	
100	
1000	
10000	Rezervacije, osnovane kot začasno odobrena proračunska sredstva za plačilo prispevkov delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti. Rezervacije niso potrebne, ker so sredstva za tekoče leto zabeležena v postavki 1134.
10001	
10002	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2013 (v EUR)	Proračun 2012 (EUR)	Realizacija proračunskega leta 2011
10003	Rezervacije za stabilizacijo cen	p.m.	p.m.	p.m.
10004	Rezervacije za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	p.m.	p.m.
10005	Rezervacije za sporno povečanje plač	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Rezervacije za izredne naložbe	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Naslov 1000 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 100 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
	Naslov 10 – Skupaj	p.m.	p.m.	p.m.
	SKUPAJ	44 254 800	44 051 400	42 290 460

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
10003	
10004	Rezervacije za osnivanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 59(a) finančne uredbe Prevajalskega centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od štirih dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za proračunsko leto.
10005	Spor je bil leta 2010 rešen, zato sredstva niso potrebna.
10006	

ANNEX 1 ESTABLISHMENT PLAN

Funkcionalne skupine in razredi	2011		2012		2013	
	Zapolnjena na dan 31. 12. 2011		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna		Predvidena delovna mesta	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	13	0	16
SKUPAJ AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	3	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	17
AST 2	0	6	0	10	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1
SKUPAJ AST	18	55	18	59	17	51
SKUPAJ	60	145	65	150	64	142
SKUPAJ OSEBJE	205		215		206	